

Objectifs

linguistiques:

le lexique des sentiments

- l'expression de la comparaison
[y - u]
- les comparatifs et les superlatifs irréguliers
[ā]
- l'accord du participe passé
[o - o]

communicatifs:

faire une déclaration d'amour; expliquer son point de vue et argumenter; exprimer son désaccord; réfuter un argument.

culturels:

la relation de couple

Matériel

dictionnaire de traduction

- illustrations d'animaux
des fiches



niveau débutant



niveau intermédiaire



niveau avancé



DÉCOUVERTE



(d) Chercher la définition du mot « amant ».

• *Par deux, cherchez dans le dictionnaire la définition du mot « amant ».*

Retranscrire les propositions des apprenants au tableau. Ecrire le titre de la chanson sous forme d'anagrammes :

AL / NOCHSAN / ESD / UIXVE / ATSMNA

• *Essayez de retrouver le titre de la chanson.*



(i) Retranscrire le refrain.

Faire écouter la chanson sans donner le texte ni le titre.

• *Essayez de retranscrire le refrain de la chanson. Vous l'entendrez à trois reprises.*

• *Par deux, imaginez à qui le narrateur dit ce refrain. Pourquoi dit-il qu'il « l'aime encore » ? Trouvez une raison qui justifie ce mot.*



(a) Contextualiser le mot « amant ».

• *Que vous évoque le mot « amant » ? Connaissez-vous des couples d'amants célèbres (au cinéma, dans la littérature, dans les médias) ?*

Ecrire le titre de la chanson.

• *Pouvez-vous expliquer l'expression « vieux amants » ? (amants de longue date / amants déjà âgés)*

COMPRÉHENSION

Lexique



(d) Dessiner des mots et les classer.

Recopier sur des séries de fiches les mots suivants : orage – bagage – chambre – meuble – tempête – eau.

Diviser les apprenants en petits groupes et donner une série de fiches à chaque groupe.

• *Chacun à votre tour, tirez une fiche et dessinez le mot qui s'y trouve pour essayer de le faire découvrir aux autres.*

• *Ecoutez le premier couplet de la chanson et classez les six mots dans l'ordre où vous les entendez.*

Dans les autres couplets, faire repérer les noms et les verbes d'action connus. L'objectif au niveau débutant sera de faire relever les principales caractéristiques de la relation entre le narrateur et sa compagne.



(i) Distinguer l'attitude des deux partenaires.

Recopier le tableau suivant :

L'HOMME QUI PARLE AVEC «JE»	LA FEMME A QUI IL DIT «TU»
je pris mon envol	tu pris ton bagage

• *Retrouvez dans le texte d'autres informations sur les actions du narrateur et de la femme.*

• *Relevez-vous des différences entre l'attitude de l'homme et celle de la femme ? Réagissent-ils de la même façon face aux difficultés ?*



(a) Corriger une version modifiée du texte.

Dans le texte de la chanson, effectuer les transformations suivantes :

- ligne 2 : remplacer vingt par trente
- ligne 6 : remplacer berceau par rideaux
- ligne 10 : remplacer conquête par fête
- ligne 16 : remplacer envoutements par enchantements
- ligne 17 : remplacer de pièges en pièges par de fête en fête
- ligne 19 : remplacer le temps par les ans
- ligne 29 : remplacer tourment par tourner
- ligne 32 : remplacer pleures par cries
- ligne 37 : remplacer tendre par grande

Distribuer la version modifiée du texte.

Ecoutez la chanson et remplacez dans le texte les mots « intrus » par les mots que vous entendez.

Brel

entre les lignes

Grammaire



(d) L'expression de la comparaison

Ecrire la phrase suivante : « Nous protégeons moins nos mystères »

- Dites le contraire. (Nous protégeons plus nos mystères)
 - Si la situation n'a pas changé, que dites-vous ? (Nous protégeons autant nos mystères)
- Un couple marié depuis 30 ans compare sa vie actuelle avec la vie au début du mariage :

- Avant, je fumais plus qu'aujourd'hui.
- Aujourd'hui, nous allons plus au restaurant et nous regardons plus la télévision.
- Nous aimons autant visiter les musées.

Continuez sur le même modèle et dites ce qui a changé et ce qui est resté identique en utilisant les verbes suivants : se coucher tard / tôt ; se parler ; voyager ; danser ; aller au cinéma ; s'embrasser.



(i) Les comparatifs et les superlatifs irréguliers

Ecrire la phrase « N'est-ce pas le pire piège que vivre en paix pour des amants ? »

- Que signifie l'adjectif « pire » ? Comment pouvez-vous dire autrement « c'est le pire piège » ? Cette forme est le superlatif d'un autre adjectif. Le connaissez-vous ?
- Complétez le tableau suivant, en vous aidant de votre grammaire si nécessaire :

	-	=	+	++
BON (adjectif)	moins bon	aussi bon	meilleur	le meilleur
BIEN (adverbe)				
MAUVAIS (adjectif)				
MAL (adverbe)				

Répondez aux questions suivantes :

- Quel est le meilleur endroit où inviter quelqu'un pour un premier rendez-vous ?
- Quelle est la pire gaffe que l'on peut commettre à un premier rendez-vous ?
- Quel est le moins bon plat à préparer pour un premier dîner en tête à tête ?
- Quel est le meilleur moment pour faire sa déclaration d'amour à l'élu(e) de son cœur ?

Ecrivez vous aussi deux questions en utilisant les mots du tableau grammatical. Echangez vos questions avec celles de votre voisin et répondez-y.



(a) L'accord du participe passé

Ecrire au tableau les phrases « Tu m'as gardé de piège en piège / Je t'ai perdue de temps en temps ».

- Pourquoi le participe passé « gardé » est-il au masculin singulier alors que « perdue » est au féminin ?
- Rappeler la règle de l'accord du participe passé avec avoir.

- Voici trois petites annonces extraites d'un quotidien. Selon vous, par qui est écrite chacune des annonces : un homme ou une femme ? A qui s'adresse l'annonce : à un homme ou à une femme ? Soulignez dans le texte les indices qui justifient votre réponse.

« Jeudi 13 juin. Vers 17h30, dans le train vers Bruxelles, tu t'es assis en face de moi. Nous avons échangé des regards. Trop timide, je me suis enfuie. S'il te plait, rattrape-moi. »

« Mardi dernier, je t'ai vue à la gare de Charleroi ensuite je t'ai suivie jusqu'à ton école. Je te trouve adorable et tes copines m'ont dit que tu t'appelais Dominique. Depuis lors, je cherche à te revoir. Si tu aimes les blonds aux yeux bleus, réponds-moi sans tarder. »

« Je t'ai rencontré dans le train Bruxelles-Namur. Tu es monté à la gare Centrale, tu portais un sac à dos noir d'où dépassait une bouteille de vin. J'étais assise en face de toi, près de la fenêtre. Si une rencontre t'intéresse, tu peux me contacter par courriel. »

- Ecrivez une petite annonce similaire.



Phonétique



(d) [y] – [u] : « perdu, amour »

Prononcez les deux mots suivants l'un après l'autre et observez ce qui change dans la position de vos lèvres : un mur – un amour

Retrouvez tous les mots qui contiennent les sons [y] et [u] dans la chanson. Construisez une phrase qui contient le plus grand nombre possible de mots contenant ces deux sons. Echangez votre phrase avec celle de votre voisin et lisez chacun à voix haute la phrase que vous avez reçue.

Jeu : Mémo sur le son [u] et le son [y]

Diviser trois feuilles placées horizontalement en 8 cases, dont les dimensions rappellent celles des cartes à jouer. Y dessiner ou faire dessiner douze des animaux proposés ci-dessous (six animaux de chaque son) et indiquer également le nom de chaque animal. Photocopier deux fois chaque page comprenant les cartes des animaux. Grouper les apprenants par quatre, donner à chaque paire d'apprenants un exemplaire de la page et leur demander de découper toutes les cartes (24 au total).

une puce, un buffle, une morue, une autruche, un zébu, un écureuil, une grenouille, un ours, une tarentule, une mouche, une poule, un loup, une tortue, un kangourou, un matou, un furet, un hibou, une libellule, une souris, un poussin, un moustique, un tatou, une méduse, un puma, un poisson-lune

Retournez toutes les cartes et formez des rangées de quatre cartes. Chacun à votre tour, retournez deux cartes et lisez le nom de l'animal qui s'y trouve. Si vous retournez deux cartes identiques, vous pouvez conserver la paire. Si non, vous replacez les cartes avec l'image face à la table. Le gagnant est celui qui obtient le plus grand nombre de paires.



(i) Comment écrire le son [ã] ? « amant »

• Soulignez dans le texte de la chanson tous les mots qui contiennent le son [ã]. N'oubliez pas le titre ! Classez les mots selon les graphies du son [ã] que vous rencontrerez.

Mettre en commun les réponses des apprenants, ajouter au tableau obtenu les graphies « ean » comme dans le prénom Jean et « aon » comme dans paon.

• Pendant deux minutes, recherchez et écrivez des mots contenant le son [ã].

• Par groupe de quatre, écrivez un petit sketch de 8 répliques dans lequel un jeune homme tente de séduire une jeune femme en lui posant des questions. La scène se passe dans un café. Votre texte doit comporter le maximum de mots comportant le son [ã]. La première question du jeune homme est : « Vous venez souvent ici ? »



(a) [o - ɔ] : « berceau, orage »

Demander à un apprenant de mimer les deux instruments de musique suivants : le piano et le saxophone. Une fois découverts, noter ces mots au tableau et faire remarquer la différence de prononciation du « o » dans ces deux noms. Ensuite, recopier le tableau ci-dessous et faire écouter le premier couplet ainsi que le refrain de la chanson après avoir donné la consigne.

• Ecoutez le premier couplet et le refrain de la chanson. Pour chaque mot, marquez une croix dans la colonne qui convient, selon que vous entendez un o fermé comme piano ou un o ouvert comme saxophone.

	o fermé (piano)	o ouvert (saxophone)
orage		×
fol		×
envol		×
berceau	×	
eau	×	
encore		×
aube	×	

• « Mille fois je fis mon bagage ... »

Recopier sur des cartons chacun des mots des deux listes ci-dessous, distribuer ces cartons de manière à ce que chacun en ait au moins un. Placer les apprenants debout, en cercle. Écrire au tableau ce début de phrase : « Dans ma valise, je mets... »

une eau de toilette ; des chaussettes ; un maillot de bain ; des ciseaux à ongles ; un manteau ; un chapeau ; un pull chaud ; une lotion après-rasage ; un chemisier rose

une brosse à dents ; un costume ; un bonnet ; des enveloppes ; une robe ; un collant ; un tube de crème solaire ; un collier jaune ; une salopette

Brel

entre les lignes

Celui ou celle dont le prénom est le premier par ordre alphabétique répète cette phrase et la termine en nommant l'objet de son carton. Si la prononciation du o est correcte, son voisin de droite répète la même phrase et ajoute le nom de l'objet écrit sur son carton. Continuez à remplir la valise en citant de mémoire les objets qui y ont déjà été mis et ajoutez l'objet de votre carton. En cas de difficulté, pour aider vos camarades, vous pouvez mimer les objets !

EXPRESSION ORALE



(d) Dire à deux une déclaration d'amour.

Par groupe de deux, rédigez une courte déclaration d'amour en vous inspirant du refrain de la chanson. Chaque groupe lira ensuite sa déclaration avec le plus d'intensité possible et le groupe devra élire la plus belle déclaration.



(i) Interroger un couple célèbre.

Faire un « remue-ménages » avec l'ensemble du groupe pour trouver un maximum de couples célèbres. Noter les propositions au tableau.

Par groupe de trois, choisissez un des couples dont le nom est au tableau. Préparez une petite interview du couple par un journaliste de la presse à sensation. Celui-ci leur fait part de rumeurs concernant une éventuelle séparation, donne quelques indices de leurs difficultés. Le couple proteste et se défend. Utilisez les expressions ci-dessous.

Présenter une rumeur :

- Il paraît que ...
- On raconte que ...
- Une rumeur dit que ...

Protester :

- Jamais de la vie, ...
- C'est faux.
- Mais absolument pas !
- Vos informations sont inexactes. Qu'est-ce qui vous fait croire que ... ?
- Il n'en a jamais été question.



(a) Simuler un débat télévisé.

Le débat télévisé a pour thème « Peut-on encore former un couple pour la vie ? »

Tirer au sort les noms de sept apprenants et donner à chacun la fiche du personnage dont il devra jouer le rôle. Donner à l'animateur(trice) du débat les fiches de tous les intervenants.

Demander aux autres apprenants d'observer chacun des participants au débat et faire suivre le jeu de rôles d'une évaluation.

ANIMATEUR(TRICE) : Vous aborderez les thèmes suivants en interrogeant d'abord les personnes indiquées et en veillant à ce que chacun puisse exprimer son point de vue. Attention à ce que personne ne monopolise la parole !

- la fidélité dans le couple : sexologue + Michel et Valérie
- faut-il se marier ou non : célibataire + psychologue + directeur(trice) de l'agence
- comment vaincre l'ennui dans un couple : célibataire + sexologue

SEXOLOGUE : Vous pensez qu'une vie sexuelle épanouie est indispensable pour qu'un couple dure. La fidélité dans le couple est un objectif qu'on peut se fixer mais qui n'est pas toujours réalisable. Selon vous, il est tout à fait possible que dans un couple, chacun ait d'autres partenaires sexuels. Vous pensez que la liberté sexuelle permet à chacun d'être plus épanoui et que cela élimine souvent des tensions dans la vie commune.

PSYCHOLOGUE : Vous défendez des valeurs traditionnelles. Pour vous, vivre en couple, se marier et avoir des enfants est une chose évidente et naturelle. Quand on a la chance d'avoir trouvé un(e) partenaire, il faut saisir sa chance et tout faire pour rester en couple. Le divorce est un échec qu'il faut éviter à tout prix.

DIRECTEUR(TRICE) DE L'AGENCE MATRIMONIALE « NOUS DEUX » : Vous voyez défiler chaque jour dans votre bureau de nombreux célibataires, veufs et divorcés à la recherche d'un(e) partenaire. Vous pensez que les gens qui vivent seuls sont malheureux. Vous voulez surtout profiter de l'émission pour faire la publicité de votre agence. Grâce à vous, la plupart de vos clients trouvent un(e) partenaire qui leur convient.

CÉLIBATAIRE : Vous vivez seul(e) et vous êtes contre le mariage. Vous avez eu de nombreux(euses) partenaires mais vous n'avez jamais voulu habiter avec eux (elles) : selon vous, la routine de la vie quotidienne tue l'amour. Vous préférez finir votre vie seul(e) plutôt qu'avec une personne que vous n'aimez plus. Vous recherchez les aventures et souhaitez rencontrer de nouvelles personnes.

VALÉRIE ET MICHEL, COUPLE MARIÉ : Vous êtes mariés depuis 15 ans et vous avez deux enfants. Votre couple a traversé une période difficile lorsque Michel a perdu son travail, mais vous pensez que l'amour peut toujours sauver un couple et vous n'imaginez pas vous séparer un jour. Pour vous, la fidélité est indispensable.



EXPRESSION ÉCRITE



(d) Exprimer des sentiments (lettre d'amour).

Rédigez une lettre d'amour à partir du texte suivant. Pour chaque chiffre, faites votre choix parmi les mots proposés.

Mon/Ma (1),

Depuis que nous nous sommes rencontrés, la vie est tellement (2) ! Quand je me lève le matin, je regarde (3) et je me dis : quelle chance de te connaître ! Quand tu n'es pas là, (4). Je pense à toi tout le temps et les autres gens sont si ennuyeux. Hier, mon directeur m'a dit (5) et je lui ai répondu (6).

Qu'est-ce qui m'arrive ? J'attends notre rendez-vous de ce soir, et le temps me semble si long ! Ah, hier, c'était délicieux notre après-midi dans (7). On recommencera encore, d'accord ?

Je t'embrasse fort, fort, fort.

Ton/Ta (1)

- | | | |
|---|--|---|
| (1)
canard sucré
amour
chéri(e)
bijou
bébé | (2)
belle
différente
facile
difficile
bizarre | (3)
mon feuilleton à la télévision
ta photo dans mon portefeuille
mon mari
ma femme
le désordre dans la maison |
| (4)
j'ai froid
je dois tout faire seul(e)
j'ai faim
j'ai mal aux dents
je suis triste et je pleure | (5)
qu'il voulait m'inviter au restaurant
que mon pull était à l'envers
que j'étais encore en retard
de lui apporter du café
qu'il avait perdu son portefeuille | (6)
la piscine
ton bureau
le train
le parc
la cabine d'essayage |
| (6)
que je voulais peindre mon bureau en rose
que ça ne m'intéressait pas du tout
qu'il y avait une tache sur son pantalon
que je n'aimais pas la musique classique
que je voulais partir plus tôt | | |



(i) Donner son opinion (courrier du cœur).

Michel a envoyé une lettre au magazine « Psycho » pour expliquer un problème personnel. Il aimerait obtenir l'avis d'autres lecteurs. Vous avez lu la lettre de Michel et vous décidez d'y répondre. Écrivez un texte d'une dizaine de lignes.

« J'ai vingt-neuf ans et ma vie sentimentale est chaotique. Je ne parviens pas à faire durer une relation plus de six mois. Au bout de ce temps, je me lasse de ma partenaire, je lui trouve plein de défauts et je préfère commencer une nouvelle relation avec une autre femme. Pourtant, j'ai peur de me retrouver célibataire à quarante ans, car je voudrais vraiment fonder une famille un jour. J'aimerais entendre votre point de vue et recevoir vos conseils. »

Michel



(a) Jouer avec les mots (chanson).

- Par deux, imaginez d'autres titres de chansons en remplaçant le mot « amants » par un autre nom (exemples : la chanson des vieux copains, la chanson des vieux collègues, des vieux marins).
- Choisissez l'un de ces titres et rédigez le premier couplet et le refrain de cette nouvelle chanson, sur la mélodie de Jacques Brel. Respectez autant que possible le texte de la chanson de Brel.

POUR ALLER PLUS LOIN

« Les femmes - note Brel - ne sont plus aussi tendres qu'elles l'étaient jadis. L'amour est une expression de la passion. La tendresse c'est autre chose. La passion disparaît un jour ou l'autre alors que la tendresse est immuable. C'est un état de fait. J'ai l'impression d'être né tendre. » (P. Vandromme, 1998, p. 111)

- Brel établit une distinction entre l'amour et la tendresse. Cette différence apparaît-elle dans la chanson ? Montrez de quelle manière la relation entre les deux amants évolue au fil du temps.
- Joseph Joubert, moraliste français, a écrit : « La tendresse est le repos de la passion. » Partagez-vous cette opinion ? La distinction entre l'amour et la tendresse est-elle pertinente pour vous ?
- Fête-t-on les noces d'argent/d'or (25 et 50 ans de mariage) dans votre pays ?
- Comment dit-on « je t'aime » dans chacune des langues représentées dans le groupe ?

SUR LE MÊME THÈME

Une chanson : *Parole, parole* (Dalida)

Un extrait littéraire : « *La Diane Française* » dans *Œuvre poétique* (Aragon, Seghers) (Ce poème a été mis en chanson par Brassens.)

Un extrait cinématographique : *Le Chat* (Pierre Granier-Deferre), 1971

NOUVELLE VERSION : Yves Duteil



Brel

entre les lignes

La chanson des vieux amants

Paroles et musique : Jacques Brel (1967 © Pouchenel)

Bien sûr, nous eûmes des orages
 Vingt ans d'amour, c'est l'amour fol
 Mille fois tu pris ton bagage
 Mille fois je pris mon envol
 Et chaque meuble se souvient
 Dans cette chambre sans berceau
 Des éclats des vieilles tempêtes
 Plus rien ne ressemblait à rien
 Tu avais perdu le gout de l'eau
 Et moi celui de la conquête

Mais mon amour
 Mon doux mon tendre mon merveilleux amour
 De l'aube claire jusqu'à la fin du jour
 Je t'aime encore tu sais je t'aime

Moi, je sais tous tes sortilèges
 Tu sais tous mes envoûtements
 Tu m'as gardé de piège en piège
 Je t'ai perdue de temps en temps
 Bien sûr tu pris quelques amants
 Il fallait bien passer le temps
 Il faut bien que le corps exulte
 Finalement finalement
 Il nous fallut bien du talent
 Pour être vieux sans être adultes

Oh, mon amour
 Mon doux mon tendre mon merveilleux amour
 De l'aube claire jusqu'à la fin du jour
 Je t'aime encore, tu sais, je t'aime

Et plus le temps nous fait cortège
 Et plus le temps nous fait tourment
 Mais n'est-ce pas le pire piège
 Que vivre en paix pour des amants
 Bien sûr tu pleures un peu moins tôt
 Je me déchire un peu plus tard
 Nous protégeons moins nos mystères
 On laisse moins faire le hasard
 On se méfie du fil de l'eau
 Mais c'est toujours la tendre guerre

Oh, mon amour
 Mon doux mon tendre mon merveilleux amour
 De l'aube claire jusqu'à la fin du jour
 Je t'aime encore tu sais je t'aime.